

# سُورَةُ التَّغَابُنِ نَبِيًّا

## 64. AT TAGHABONE

(La Grande Perte)

(Sourate médinoise, 18 versets, 2 sections)

### SECTION: 1

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,  
le Très Miséricordieux.

1. Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre glorifient Allah. A Lui la Royauté et à Lui les louanges, et Il est puissant sur toute chose.

2. C'est Lui Qui vous a créés. Un tel est incrédule et un tel est croyant. Allah voit parfaitement ce que vous faites.

3. Il a créé les cieux et la terre en toute vérité et Il vous a modelés selon une forme harmonieuse et vers Lui sera le retour.

4. Il sait ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. Il connaît ce que vous cachez et ce que vous divulguez. Et Allah connaît parfaitement le contenu des poitrines.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ

وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٢

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ ٣

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ٤

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ

صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ٥

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ

وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِدَاتِ الصُّدُورِ ٦

1. A Lui la Royauté et à Lui les louanges : toute perfection émane de Son Etre et par conséquent toute louange Lui appartient.

2. C'est Lui Qui vous a créés ... Allah voit parfaitement ce que vous faites : Allah عَلِيمٌ a créé tous les hommes et les a dotés de la capacité de faire le bien et le mal encore que foncièrement enclins à la bonté. Il leur a accordé de surcroît le libre arbitre. Et étant donné que Sa connaissance ne se confine pas au temps, Il sait par avance qui choisira le droit chemin et qui s'égarera.

5. Ne vous est-elle pas parvenue l'histoire de ceux qui étaient autrefois incroyables et qui ont goûté les conséquences de leur conduite. Ils subiront un châtement douloureux.

6. Il en est ainsi parce que leurs messagers venaient à eux avec des preuves évidentes et qu'ils ont dit : « Des hommes vont-ils nous diriger ? ». Ils furent incroyables et ils se détournèrent et Allah se passa d'eux. Allah Se suffit à Lui-même et Il est digne de louanges.

7. Les incroyables prétendent qu'ils ne seront pas ressuscités. Dis : « Bien au contraire ! Par mon Seigneur, vous serez ressuscités puis Il vous fera connaître ce que vous avez fait. Et cela est facile pour Allah ».

8. Croyez en Allah et en Son Messager et à la Lumière que Nous avons fait descendre. Et Allah est parfaitement informé de ce que vous faites.

9. Le Jour où Il vous réunira pour le Jour du Rassemblement, ce sera le Jour de la grande perte. Et celui qui croit en Allah et accomplit les bonnes œuvres, Il lui effacera ses mauvaises actions et le fera entrer dans des Jardins sous lesquels coulent des ruisseaux où ils demeureront éternellement. Voilà l'énorme succès.

10. Et ceux qui sont incroyables et traitent de mensonges Nos versets, ceux là sont les hôtes du Feu où ils demeureront éternellement. Quel détestable lieu de retour !

الْمَايَاتِكُمْ نَبُؤُا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَبْلُ فَاَقْوَابَالِ  
اَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٥﴾

ذٰلِكَ بِاَنَّهُ كَانَتْ تَاْتِيْهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ  
فَقَالُوْا اَبَشْرٌ يَّهْدُوْنَا فَاكْفُرُوْا وَتَوَلَّوْا وَاَسْتَغْنٰ  
اللّٰهُ وَاللّٰهُ غَنِيٌّ حَمِيْدٌ ﴿٦﴾

زَعَمَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا اَنْ لَّنْ يُّبْعَثُوْا قُلٌۢ بَلٰى  
وَمَرِيٍّ لَّدُبْعٰتٍ ثُمَّ لَتَنْبَعُوْنَ بِمَا عَمِلْتُمْ  
وَذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ ﴿٧﴾

فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ وَالشُّوْرٰلَّذِيْ اَنْزَلْنَا  
وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿٨﴾

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذٰلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ وَمَنْ  
يُّؤْمِنْ بِاللّٰهِ وَيَعْمَلْ صٰلِحًا يُكْفِرْ عَنَّا سَيِّئٰتِهٖ وَيُدْخِلْهُ  
جَنَّتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا  
اَبَدًا ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿٩﴾

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِآيٰتِنَا اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ  
النَّٰرِ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿١٠﴾

9. De la grande perte : ce sera un jour de perte pour les méchants et de gain pour les serviteurs vertueux d'Allah جَنَّاتٍ. Il comblera les derniers de Sa miséricorde et fera preuve d'indulgence pour leurs défauts.

## SECTION 2:

11. Nul malheur n'advient sans la permission d'Allah. Allah dirige le cœur de celui qui croit. Allah est Omniscient.

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ  
بِاللَّهِ يَهْدِ قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ①

12. Obéissez à Allah et obéissez au Messager et si vous vous détournez, sachez qu'il n'incombe à Notre Messager que de délivrer en clair le message.

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَاطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا  
عَلَى رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ②

13. Allah! Il n'y a pas de divinité hormis Lui. Que les croyants placent donc leur confiance en Allah.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ③

14. Ô vous qui croyez ! Vos épouses et vos enfants sont pour vous des ennemis. Prenez donc garde. Et si vous les excusez et passez (sur leurs fautes) et pardonnez, alors Allah pardonne, Il est miséricordieux.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ  
عَدُوًّا لَكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ وَإِن تَعَفَوْا تَصَفَحُوا  
وَتَعَفُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ④

11. Nul malheur n'atteint (l'homme) sans la permission d'Allah. Allah dirige le cœur de celui qui croit. Allah connaît parfaitement toute chose : le verset 22 à la sourate 57 fait état que les épreuves ou malheurs ne surviennent sur terre ou dans la vie de chacun que suite au décret d'Allah جل جلاله. Et ce de telle sorte que l'être ne soit pas submergé par la peine et le désespoir en connexion avec ce qu'il lui advient ni qu'il ne soit inversement victime de l'illusion lui faisant croire que ses exploits et réussites lui sont propres et lui éviter ainsi de devenir fier et vantard. Ce verset approfondit le sujet. L'Islam n'est nullement partisan du fatalisme. Rien n'illustre mieux ce point que les vies du Prophète صلی الله علیه و سلم et de ses Compagnons, vies ponctuées d'efforts inlassables dans tous les domaines qui démontrent que le croyant n'a pas à se dérober face aux défis de la vie en prétextant l'inutilité de se tracasser puisque tout se trouve entre les mains d'Allah جل جلاله. Il lui incombe au contraire de s'intégrer et de participer pleinement et de son mieux au monde et de s'en remettre à Allah جل جلاله quant aux résultats. Toutefois, ce n'est pas sans difficultés qu'il parvient à ce degré élevé de soumission et d'acceptation. Le croyant, en tant qu'être humain, essuie inévitablement des revers et il est porté à l'orgueil lorsque la réussite le salue. Allah جل جلاله déclare ici qu'Il guide dans cette aventure pleine de risques le croyant tout en fortifiant son cœur.

12. Obéissez à Allah ... qu'il incombe à Notre Messager seulement de délivrer clairement le message : ce n'est pas la première fois que cette admonition sérieuse prescrivant de se plier aux commandements à la fois du Prophète صلی الله علیه و سلم et d'Allah جل جلاله apparaît (voir 3 : 32). Elle souligne ici que la responsabilité du Prophète صلی الله علیه و سلم se limite à transmettre le message.

14. Ô vous qui croyez ! Vos épouses et vos enfants sont pour vous des ennemis. Prenez donc garde. Et si vous les excusez et passez (sur leurs fautes) et leur pardonnez, sachez alors qu'Allah est Celui Qui pardonne et Qui est miséricordieux : il faut bien reconnaître que nous sommes les auteurs de tant de mal, de tant de compromissions avec la vérité, de tant d'injustice et d'excès tolérés pour le bénéfice de ou sous la pression de nos épouses et enfants ! Sables mouvants dans lesquels

15. Vos biens et vos enfants ne sont qu'une tentation alors qu'une récompense sans limites se trouve auprès d'Allah.

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ  
عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

16. Craignez donc Allah autant que vous le pouvez. Ecoutez ! Obéissez ! Faites l'aumône ! Ce sera un bien pour vous. Ceux qui se seront préservés de leur propre avarice, ceux-là sont ceux qui réussissent.

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا  
أَنْفُسَكُمْ وَأَخْذِلُوا أَنْفُسَكُمْ وَمَنْ يُوَقِّ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ  
هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾

17. Si vous faites un beau prêt à Allah, Il le multipliera pour vous et vous pardonnera. Allah est reconnaissant et indulgent.

إِنْ تَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضْعِفْهُ لَكُمْ  
وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٧﴾

18. Il connaît parfaitement l'invisible et le visible. Il est le Puissant, le Sage.

عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

s'enlise la majorité des hommes et parmi eux de nombreux croyants. Il y a cependant ceux qui réussissent à saisir la branche salutaire et à s'extirper de ce piège et les chanceux dont les familles leur tendent la main pour les tirer vers le bien. Il importe au croyant de ne pas se laisser emporter par l'impatience ou l'intolérance envers sa famille car celle-ci représente pour lui une épreuve.

16. Craignez donc Allah autant que vous le pouvez... Ce sera un bien pour vous : il est illusoire de s'imaginer que l'homme puisse se soumettre entièrement à la volonté d'Allah جل جلاله et ce dû à la vulnérabilité de la nature humaine ou résister à la tentation de quelque excès en faveur de la famille. Ce qui n'empêche pas de craindre Allah جل جلاله autant que possible et de s'efforcer de son mieux à Lui obéir. Le meilleur antidote consiste à dépenser avec prodigalité dans la voie d'Allah جل جلاله auquel cas, comme l'indique le verset suivant, Allah جل جلاله pardonnera les défauts.

17. Si vous faites un beau prêt à Allah... Il le multipliera : la générosité d'Allah جل جلاله est telle qu'Il multiplie la récompense de nos actes misérables et ne punit pas immédiatement les fautes. Il donne plutôt la chance de se repentir.

18. Il connaît parfaitement ce qui est caché et ce qui est manifeste. Il est le Puissant, le Sage : Allah جل جلاله connaît l'invisible ce qui dans son contexte implique qu'Il est pleinement avisé des secrets qui motivent les actions de chacun et également informé de chaque acte. Il est le Tout Puissant, le Sage. Il a le pouvoir de convoquer tous les hommes pour qu'ils rendent des comptes et la sagesse de juger ou de punir chacun d'eux selon son mérite.